



# piaggio

## NP-35 NP-15

**EN** Owner's Manual

**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de instrucciones

**DE** Benutzerhandbuch

**PT** Manual do Proprietário

**IT** Manuale di istruzioni

**NL** Gebruikershandleiding

**PL** Podręcznik użytkownika

**RU** Руководство пользователя

**DA** Brugervejledning

**SV** Bruksanvisning

**CS** Uživatelská příručka

**SK** Používateľská príručka

**HU** Használati útmutató

**SL** Navodila za uporabo

**BG** Ръководство на потребителя

**RO** Manualul proprietarului

**LV** Lietotāja rokasgrāmata

**LT** Vartotojo vadovas

**ET** Kasutusjuhend

**HR** Korisnički priručnik

**TR** Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Especialmente en lo que respecta a los niños, un tutor debe ofrecerles orientación sobre cómo usar y manejar adecuadamente el producto antes de tocarlo.

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



## ADVERTENCIA

**Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:**

### Alimentación

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- No toque el producto ni el enchufe durante una tormenta eléctrica.
- Utilice solamente la tensión correcta especificada para el producto, que está impresa en la placa de identificación del producto.
- Utilice solamente el adaptador de CA suministrado o especificado (página 23). No utilice el adaptador de CA para otros dispositivos.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.
- Inserte el enchufe con firmeza y hasta el final en la toma de CA. El uso del producto cuando el enchufe no está insertado hasta el final puede hacer que se acumule polvo en el enchufe, lo que podría provocar un incendio o quemaduras en la piel.
- Al instalar el instrumento, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso con la alimentación desconectada, mientras no desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA mural, el producto no estará desconectado de la fuente de alimentación.
- No conecte el producto a una toma eléctrica usando un alargador con una regleta de varias tomas. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando desconecte el enchufe, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Tirar del cable puede dañarlo y provocar descargas eléctricas o un incendio.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de extraer el enchufe de la toma de CA.

### No desmontar

- Este producto contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No intente desmontar los componentes internos ni modificarlos de ningún modo.

### Advertencia sobre el agua

- No exponga el producto a la lluvia, no lo use cerca de agua ni en lugares donde haya humedad o estén mojados, no ponga encima de él recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido que pueda derramarse y entrar por alguna abertura, ni lo ponga en lugares en los que pueda caer agua. Un líquido como el agua que entre en el producto puede provocar un incendio, descargas eléctricas o averías.
- Utilice el adaptador de CA solamente en interiores. No utilizar en entornos donde haya humedad.
- No inserte ni extraiga nunca un enchufe con las manos mojadas.

### Advertencia sobre el fuego

- No coloque ningún objeto ardiente ni llamas expuestas cerca del producto, ya que podrían ocasionar un incendio.

### Pilas

- No tire las pilas al fuego.
- No exponga las pilas a condiciones extremas de baja presión atmosférica, frío o calor (como a la luz solar directa o al fuego) ni a polvo o humedad excesivos. Si lo hace, la pila podría explotar y provocar un incendio o lesiones.
- Siga las precauciones indicadas a continuación. Si no fuera así, podría producirse una fuga del fluido de las pilas. Si el contenido de una pila entra en contacto con las manos o los ojos, puede causar ceguera, quemaduras químicas y daños en el producto.
  - Utilice el tipo de pila especificado (página 9) solamente.
  - No utilice pilas nuevas junto con pilas viejas.
  - No mezcle tipos de pilas.
  - Asegúrese siempre de que todas las pilas estén colocadas en conformidad con las marcas de polaridad +/-.
  - No desarme las pilas.
  - Cuando se agoten las pilas o si el producto no se va a utilizar durante largo tiempo, quite las pilas del producto.
  - No intente recargar pilas que no hayan sido diseñadas para ser cargadas.

- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido fugado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.
- Si utiliza pilas recargables, siga las instrucciones que se suministran con las pilas. Utilice solamente el dispositivo cargador especificado y haga la carga dentro del margen de temperatura especificado. La carga con un cargador no especificado o a una temperatura fuera del rango puede causar fugas, sobrecalentamiento, explosión o averías.
- Para la instalación y extracción de las pilas, asegúrese de leer este manual y seguir las instrucciones. El incumplimiento de esta instrucción puede producir un incendio, sobrecalentamiento, una explosión o un funcionamiento defectuoso.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de los niños. Un niño podría tragarse una pila accidentalmente. De no seguir estas instrucciones, también podría sufrir inflamación debido a fugas del fluido de las pilas.
- No someta las pilas a golpes mecánicos. Si lo hiciera, puede provocar daños causados por las pilas, descargas eléctricas o un mal funcionamiento.
- No cortocircuite las pilas intencionadamente. La explosión o la fuga de líquido consiguientes pueden provocar incendios o lesiones.

- No guarde las pilas en un bolsillo o bolso, ni las transporte o las almacene junto con piezas de metal. Las pilas que se conservan en tales condiciones podrían cortocircuitarse, reventar o presentar fugas, lo que podría provocar un incendio o lesiones.
- Cuando guarde o deseché pilas, aisle el área del terminal con cinta aislante o con otro tipo de protección. Mezclarlas con otras pilas u objetos metálicos puede provocar un incendio, quemaduras o inflamación debido al fluido que contienen.

### Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, desactive inmediatamente el interruptor de alimentación y desenchufe el enchufe de la toma de corriente. Si está utilizando pilas, sáquelas del producto. Por último, pida al Servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
  - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
  - Salen olores inusuales o humo.
  - Se ha caído algún objeto, o agua, dentro del instrumento.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el producto.
  - El producto muestra grietas u otros daños visibles.

## ATENCIÓN

**Siga siempre las precauciones básicas indicadas a continuación para evitar posibles lesiones corporales a usted u otras personas, o daños al instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:**

### Colocación

- No ponga el producto en una posición inestable ni en un lugar con excesiva vibración, donde pueda caerse accidentalmente y causar lesiones.
- Antes de mover el producto, retire todos los cables conectados para evitar daños a los cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.
- Utilice solamente el soporte especificado para el producto. Cuando lo coloque, utilice solamente los tornillos suministrados. De lo contrario, los componentes internos podrían dañarse o el producto podría caerse.

### Conexiones

- Antes de conectar el producto a otros dispositivos, apague todos los dispositivos. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los dispositivos, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y aumentar gradualmente los controles de volumen mientras toca el producto para ajustar el nivel de escucha deseado.


### Manipulación

- No inserte materiales extraños como metal o papel en ninguna de las aberturas o huecos del producto. De no seguir estas instrucciones, puede producirse un incendio, descargas eléctricas o averías.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el producto, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.

- No utilice el producto ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado de tiempo, ya que podría ocasionar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.
- Retire el enchufe de la toma de CA antes de limpiar la unidad. De no seguir estas instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el producto o por datos que se hayan perdido o destruido.

Apague siempre el producto cuando no lo esté utilizando.

Aunque el interruptor [  ] (en espera/encendido) esté en estado de espera (las luces de todos los botones están apagadas), seguirá llegando un nivel mínimo de electricidad al producto.

Cuando no vaya a utilizar el producto durante largo tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

## AVISO

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento o daños al producto, daños a los datos, o daños a otra propiedad, siga los avisos indicados a continuación.

### ■ Manipulación

- No utilice este producto cerca de un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos eléctricos. De lo contrario, este producto o el otro dispositivo puede que genere ruido.
- Cuando utilice el producto junto con una aplicación de su dispositivo inteligente, como un smartphone o una tablet, le recomendamos que active el modo avión en el dispositivo para evitar los ruidos causados por la comunicación.
- Según la condición de las ondas de radio circundantes, el producto podría funcionar incorrectamente.
- No exponga el producto a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intenso (como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o dentro de un coche durante el día) para evitar la posibilidad de que se deforme, se dañen los componentes internos o que funcione de forma inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: 5 °C - 40 °C).
- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el producto, ya que esto podría decolorar el producto.

### ■ Mantenimiento

Cuando limpie el producto, utilice un paño suave y seco (o ligeramente humedecido). No use diluyentes de pintura, disolventes, alcohol, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

### ■ Almacenamiento de datos

- Algunos de los datos de este producto (página 17) se conservan cuando se apaga el instrumento. Sin embargo, es posible que los datos guardados se pierdan debido a algún fallo, a un error de funcionamiento, etc.

## Información

### ■ Acerca del copyright

- El copyright del "contenido"<sup>\*1</sup> instalado en este producto pertenece a Yamaha Corporation o al titular del copyright. Salvo en los casos permitidos por las leyes de copyright y otras leyes pertinentes, como las de copia para uso personal, queda prohibido "reproducir o destinar a fines distintos de los previstos"<sup>\*2</sup> el contenido sin el permiso del titular del copyright. Cuando use el contenido, consulte con un experto en copyright.

Si crea música o interpreta los contenidos según el uso previsto del producto y, a continuación, los graba y los difunde, no se requiere el permiso de Yamaha Corporation, independientemente de si el método de distribución es de pago o gratuito.

\*1: La palabra "contenido" incluye un programa informático, datos de audio, datos de Estilo de acompañamiento, datos MIDI, datos de forma de onda, datos de grabación de voces, partituras y datos de partituras, etc.

\*2: La frase "reproducir o destinar a fines distintos de los previstos" incluye extraer el contenido de este producto o grabarlo y difundirlo sin cambios de forma parecida.

### ■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el producto

Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

### ■ Acerca de la apariencia de este producto

- Este producto puede que parezca que tiene líneas o rasguños en la superficie. Las líneas o rasguños aparentes se denominan "líneas de soldadura". Estas se producen durante el proceso de modelado de la caja y no afectan a la funcionalidad del producto.

### ■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones que se muestran en este manual tienen fines puramente explicativos.
- Para las ilustraciones del teclado que aparecen en este manual se utiliza el NP-35 para representar tanto el NP-35 como el NP-15.
- Los nombres de empresas y productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos titulares.

### ■ Acerca de la retirada

- Para desechar este producto, contacte con las autoridades locales correspondientes.
- Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

---

Nº de serie

---

(1003-M06 plate bottom es 01)

Gracias por escoger el Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero.

Este instrumento cuenta con un teclado expresivo y voces de piano de calidad extraordinariamente alta que evocan la sensación de un piano real en un mueble esbelto y liviano. Este es un teclado digital que puede llevar con usted y tocar en cualquier sitio de forma fácil y conveniente. Lea este manual atentamente para sacar el máximo provecho de las prestaciones que incorpora el instrumento. Además, guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

# Contenido

<b>PRECAUCIONES .....</b>	<b>2</b>
<b>Introducción .....</b>	<b>6</b>
● Acerca de los manuales .....	6
● Accesorios .....	6
● Aplicación para dispositivo inteligente .....	6
<b>Conectores y controles del panel .....</b>	<b>7</b>
● Panel superior .....	7
● Panel posterior .....	8
<b>Instalación .....</b>	<b>9</b>
● Uso de un adaptador de CA .....	9
● Uso de las pilas .....	9
<b>Para disfrutar los sonidos del instrumento .....</b>	<b>10</b>
● Selección y reproducción de voces .....	10
● Escucha de las canciones de demostración de las voces .....	10
● Lista de voces/canciones de demostración de las voces .....	11
● Escucha de las canciones de demostración de piano .....	12
● Combinación de voces (Dual) .....	13
● Ajustes de Dual .....	13
<b>Utilización del metrónomo .....</b>	<b>14</b>
● Activación del metrónomo .....	14
● Ajuste del tempo (Velocidad) .....	14
● Ajuste del compás .....	14
● Ajuste del metrónomo utilizando el teclado .....	15
<b>Grabación de su interpretación .....</b>	<b>16</b>
● Eliminación de una canción grabada .....	16
<b>Copia de seguridad de los datos (Ajustes guardados al apagar el instrumento) e inicialización .....</b>	<b>17</b>
● Copia de seguridad .....	17
● Inicialización de los ajustes .....	17
<b>Personalización de los ajustes .....</b>	<b>18</b>
Tipo de reverberación .....	19
Profundidad de reverberación .....	19
Resonancia de apagadores .....	19
Sensibilidad de la pulsación .....	19
Desplazamiento de octava .....	19
Afinación .....	21
Transposición .....	21
Audio Loopback .....	21
Sound Boost .....	21
Apagado automático .....	21
Sonidos de confirmación de operaciones .....	21
<b>Resolución de problemas .....</b>	<b>22</b>
<b>Especificaciones .....</b>	<b>23</b>

# Introducción

## ● Acerca de los manuales

Los manuales siguientes se suministran para el instrumento.



### Documentos incluidos

- **Manual de instrucciones (este manual)**

Explica las operaciones básicas del instrumento.



### Materiales en línea

- **Smart Pianist Manual de usuario**

Explica cómo conectar y configurar la app del dispositivo inteligente “Smart Pianist” para controlar de forma práctica el instrumento desde su smartphone o tablet.

- **Computer-related Operations**

Explica cómo conectar su ordenador al instrumento, y otras materias relacionadas.

- **MIDI Reference**

Contiene información relacionada con MIDI para el instrumento.

Estos manuales están disponibles en el sitio web de descargas de Yamaha.

### Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



## Símbolos



Indica instrucciones y explicaciones suplementarias para un uso óptimo.

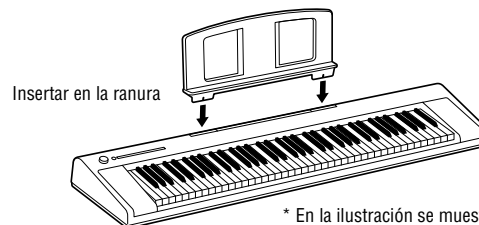


Indica botones y tomas.

## ● Accesorios

- Manual de instrucciones (este manual) ×1
- Adaptador de CA ×1  
(Puede que no esté incluido dependiendo de su zona específica. Consulte con el distribuidor de Yamaha).
- Registro de productos en línea para miembros ×1
- Atril ×1

### Colocación del atril



\* En la ilustración se muestra el NP-35.

## ● Aplicación para dispositivo inteligente (descarga gratis)

Puede utilizar las app siguientes conectando el instrumento a un dispositivo inteligente.

“Smart Pianist”



“Rec'n'Share”



Para ver detalles sobre la app y los dispositivos compatibles, consulte el siguiente sitio web.

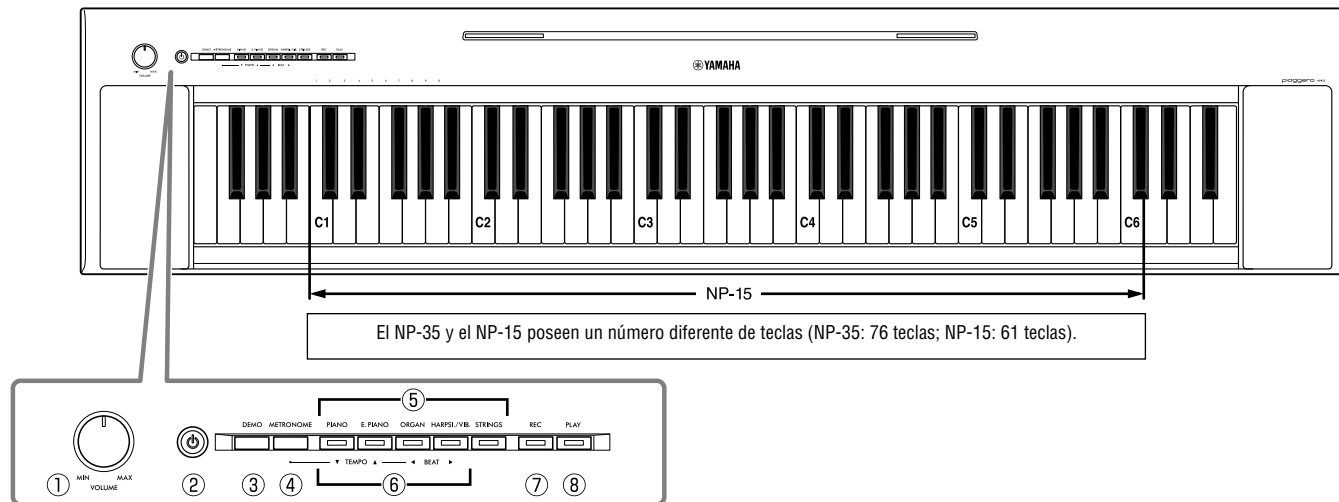
<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>



# Conectores y controles del panel

## ● Panel superior

\* En la ilustración se muestra el NP-35.



### ① [VOLUME]

Para controlar el volumen. Girar el dial hacia [MAX] aumenta el volumen, mientras que girarlo hacia [MIN] lo disminuye.

### ② [⏻] (en espera/encendido)

Enciende y apaga el instrumento. Ajuste el volumen al mínimo antes de encender el instrumento.

Presione el botón para encender el instrumento (la luz [PIANO] se ilumina). Al mantener presionado el botón durante aproximadamente un segundo se apagan las luces de todos los botones y el instrumento.

### ③ [DEMO]... página 10

### ④ [METRONOME]... página 14

### ⑤ Botones de voz... página 10

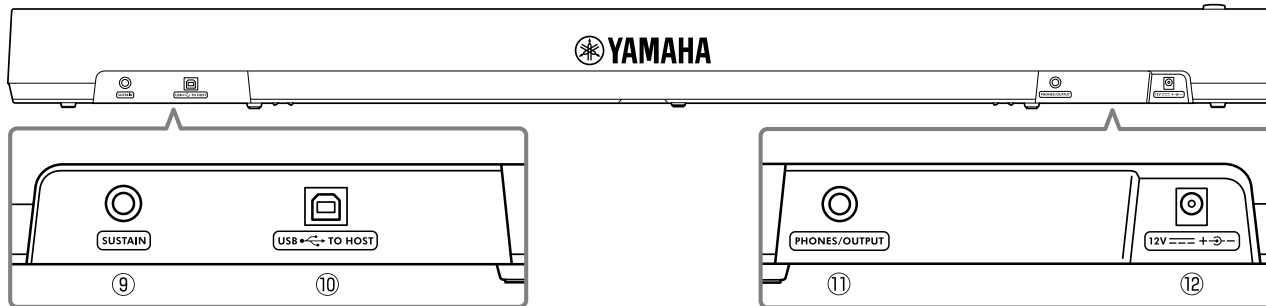
### ⑥ [▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... página 14

### ⑦ [REC]... página 16

### ⑧ [PLAY]... página 16

● Panel posterior

\* En la ilustración se muestra el NP-35.



9 [SUSTAIN]

Para conectar un pedal FC3A (se vende por separado) o un interruptor de pedal FC4A/FC5 (se vende por separado) (página 23). Al presionar el pedal o el interruptor de pedal conectado, las notas se mantienen durante más tiempo.

**Función de medio pedal**

Esta función, que está disponible cuando está conectado el pedal FC3A, le permite variar la duración de la resonancia según hasta dónde presione el pedal. Cuanto más pise el pedal, más resonará el sonido. Por ejemplo, si presiona el pedal de resonancia y todas las notas que toca suenan poco claras y altas con demasiada resonancia, puede soltar el pedal hasta la mitad o más para reducir la resonancia y aumentar la claridad de las notas. Esta función no está disponible para el interruptor de pedal FC4A ni FC5.



- Apague el instrumento cuando vaya a conectar o desconectar el pedal o el interruptor de pedal.
- No lo apague mientras está presionando el pedal o el interruptor de pedal. De lo contrario, la función del pedal o interruptor (activado/desactivado) se podrá invertir.

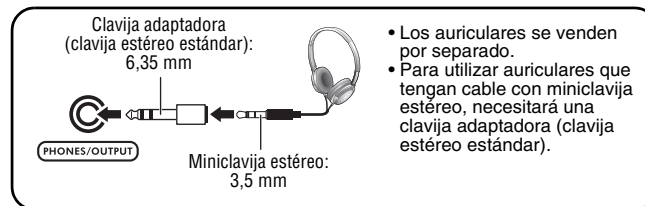
10 [USB TO HOST]

Para conectarlo a un ordenador utilizando un cable USB disponible en el mercado. Cuando lo conecte, podrá enviar y recibir MIDI y datos de audio. Para ver detalles, consulte las "Computer-related Operations" (mencionadas en la página 6 de este manual) en el sitio web.

**AVISO** Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros. No se pueden utilizar cables USB 3.0.

11 [PHONES/OUTPUT]

Para conectar un conjunto de auriculares estéreo estándar. Esta toma también funciona como salida externa. Los altavoces del instrumento se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma.



- Los auriculares se venden por separado.
- Para utilizar auriculares que tengan cable con miniclavija estéreo, necesitará una clavija adaptadora (clavija estéreo estándar).



**ATENCIÓN**

Apague el instrumento y cualquier dispositivo externo antes de conectar. Además, asegúrese de ajustar al mínimo el volumen de estos dispositivos (ajuste "0") antes de encenderlos o apagarlos. De no hacerlo, podrá ocasionar una descarga eléctrica, pérdida de audición o daño a sus dispositivos.

**AVISO**

Asegúrese de apagar/encender estos dispositivos en el siguiente orden para evitar daños al equipo.  
Encendido: (1) el instrumento, (2) dispositivo externo  
Apagado: (1) dispositivo externo, (2) el instrumento

12 Toma DC IN (Entrada de CC)... página 9



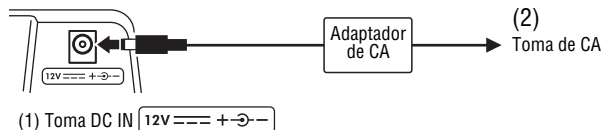
# Instalación

**⚠ ADVERTENCIA** Asegúrese de leer “Alimentación” (página 2) y “Pilas” (página 2) en las “PRECAUCIONES” antes de comenzar. Un manejo incorrecto puede resultar en un fallo del producto, recalentamiento, incendio u otros problemas.

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible, para lograr un funcionamiento óptimo y ecológico.

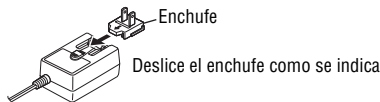
## ● Uso de un adaptador de CA

Conecte el adaptador de CA a la toma DC IN y a una toma de CA siguiendo el orden de (1), (2) de la siguiente ilustración. Cuando vaya a desconectar, apague el instrumento y desconecte el adaptador de CA en el orden de (2), (1).



**⚠ ADVERTENCIA**

- Utilice solamente el adaptador de CA suministrado o especificado (página 23). La utilización de otros adaptadores puede resultar en un fallo del producto, recalentamiento, incendio u otros problemas. Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por un uso indebido aunque el instrumento se encuentre en garantía.
- Si el enchufe es desmontable, asegúrese de mantenerlo colocado en el adaptador de CA. Si se utiliza el enchufe solo, se podría producir una descarga eléctrica o un incendio.
- Si el enchufe se retira por accidente, vuelva a colocarlo en su lugar sin tocar los componentes metálicos, y después empujelo hacia dentro por completo hasta oír un clic. Para evitar descargas eléctricas, cortocircuitos o daños, tenga también cuidado de que no haya polvo entre el adaptador de CA y el enchufe.



La forma del enchufe y de la toma varían en función de su zona específica.

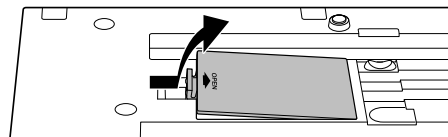
## ● Uso de las pilas

(Se necesitan seis pilas tamaño “AA” de 1,5 V disponibles en el mercado)  
Pilas utilizables: pilas de níquel e hidruro metálico alcalinas (LR6) recargables (pilas recargables Ni-MH), Manganeseo (R6)



- El instrumento no carga las pilas. Utilice el cargador especificado para realizar la carga.
- La energía se tomará del adaptador de CA si hay uno conectado aunque el instrumento tenga las pilas colocadas.
- Se recomiendan las pilas Ni-MH alcalinas o recargables porque el instrumento puede consumir una gran cantidad de energía.

- 1 Asegúrese de que el instrumento está apagado.
- 2 Coloque el instrumento boca abajo sobre un paño suave, y abra la tapa del compartimento de las pilas ubicado en el panel inferior.



\* En la ilustración se muestra el NP-35.

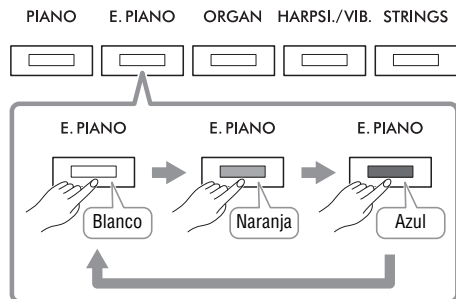
- 3 Inserte seis pilas siguiendo las marcas de polaridad que hay en el lado del compartimento.
- 4 Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

**AVISO**

- Cuando quede muy poca energía en las pilas, puede que el instrumento no funcione correctamente. Cuando esto suceda, asegúrese de reemplazar todas las pilas por unas nuevas o unas ya recargadas.
- Si se conecta o desconecta el adaptador de CA con las pilas instaladas, puede que el instrumento se apague. Tenga precaución, ya que cualquier dato que esté grabando se perderá cuando apague el instrumento.

# Para disfrutar los sonidos del instrumento

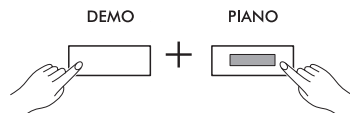
- **Selección y reproducción de voces** Seleccione la voz deseada de uno de los 15 sonidos del instrumento (Voces) disponibles para reproducir en el teclado.



## Presione el botón de voz deseado.

Cada botón de voz tiene asignadas tres voces. Puede cambiar consecutivamente entre las tres voces asignadas al botón presionándolo, y el color del botón cambiará consecuentemente. Consulte la lista de voces en la página 11 para ver las voces asignadas a cada botón.

- **Escucha de las canciones de demostración de las voces**



El instrumento cuenta con canciones especiales de demostración de las voces que presentan de manera eficaz cada una de las voces.

## Mientras mantiene presionado [DEMO], presione el botón de voz deseado.

Las canciones para cada voz se reproducirán una tras otra, comenzando con la voz que ha seleccionado. Durante la reproducción, puede cambiar la canción de demostración de la voz presionando el mismo botón o un botón de voz diferente. Presione [DEMO] para parar la reproducción.



- Simplemente pulsando [DEMO] se inicia la secuencia de canciones de demostración a partir de "Concert Grand".
- También puede cambiar el tempo durante la reproducción. Esto se hace de la misma manera que con el metrónomo (páginas 14-15).

## ● Lista de voces/canciones de demostración de las voces

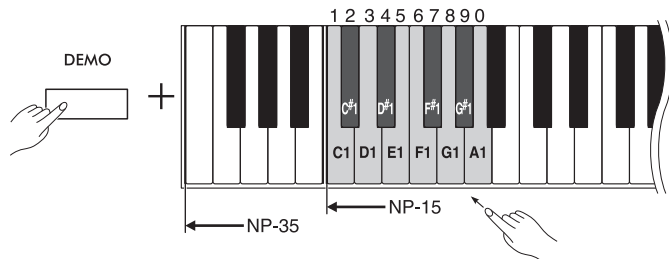
Nombre del panel	Luz del botón	Nombre de voz	Tipo de reverberación	Resonancia de apagadores	Descripción de la voz	Canción de demostración de la voz
PIANO	Blanco	Concert Grand	Hall 1	Sí	Las muestras de este sonido se han obtenido de un piano de cola de concierto. Utiliza muestras diferentes según la intensidad con la que se toquen las teclas y genera cambios tonales más suaves. No sólo es apropiado para composiciones clásicas, sino para piezas de cualquier tipo.	Original
	Naranja	Mellow Grand	Hall 1	Sí	Sonido de piano suave. Ideal para baladas de jazz tranquilas y música ligera pop.	Original
	Azul	Bright Grand	Hall 1	Sí	Sonido de piano claro y brillante que va bien con música popular.	Original
E.PIANO	Blanco	DX E. Piano	Stage	—	Sonido de piano eléctrico creado mediante síntesis de FM. Adecuado para la música popular estándar.	Original
	Naranja	Stage E. Piano	Stage	—	El sonido de piano eléctrico de “púas” metálicas golpeadas por un martillo, como diapasones. Tono suave cuando se reproduce de forma suave y tono agresivo cuando se reproduce de forma potente.	Original
	Azul	Vintage E. Piano	Stage	—	El tono de piano eléctrico que se genera pulsando un caramillo metálico plano y fino con un martillo. Se utiliza en música soul y popular.	Original
ORGAN	Blanco	Organ Principal	Hall 3	—	Este es un sonido típico de un órgano de tubos (8' + 4' + 2'). Bueno para la música sacra del Barroco.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Naranja	Organ Tutti	Cathedral	—	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la “Tocata y fuga” de Bach.	Original
	Azul	Jazz Organ	Room	—	Sonido de órgano eléctrico cálido e intenso, usado con frecuencia en música de jazz y rock.	Original *conjunto de instrumentos con “Stage E. Piano”
HARPSI./VIB.	Blanco	Harpsichord 8'	Room	Sí	El instrumento definitivo para la música barroca. Sonido de un clavicémbalo real, con cuerdas pinzadas, sin respuesta de pulsación y con el característico sonido de liberación de teclas.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Naranja	Harpsichord 8'+4'	Room	Sí	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Azul	Vibraphone	Stage	—	Este sonido de vibráfono cálido se crea girando un resorte colocado en el tubo de resonancia bajo la tabla de armonía, y se usa un mazo relativamente suave.	Original
STRINGS	Blanco	Strings	Hall 3	—	Conjunto de instrumentos de cuerda con muestreo estéreo con reverberación realista. Intente combinar esta voz con el piano en el modo dual.	Original
	Naranja	Strings Pad	Hall 2	—	Este es el sonido de un conjunto de instrumentos de cuerda envolvente. Intente combinar esta voz con un piano o un piano eléctrico en el modo Dual.	Original *conjunto de instrumentos con “Concert Grand”
	Azul	Synth Pad	Hall 2	—	Sonido de sintetizador cálido, melódico y amplio. Ideal para las partes de fondo sostenidas.	Original *conjunto de instrumentos con “Concert Grand”

“Original” indica canciones de demostración originales de Yamaha (©Yamaha Corporation). Otras canciones de demostración están editadas o son extractos de las canciones originales, y la duración y contenido real de las canciones puede variar respecto a los de las canciones originales. Consulte la página 19 para ver detalles sobre “Tipo de reverberación” y “Resonancia de apagadores”.

## ● Escucha de las canciones de demostración de piano

Puede escuchar 10 canciones de demostración de piano que utilizan la voz incorporada de "Concert Grand" (página 11).

(Los números 1 al 0 están impresos por encima de las teclas del panel superior).



**Seleccione el número de la canción que quiera escuchar (refiriéndose a la lista de abajo) presionando la tecla correspondiente mientras mantiene presionado [DEMO].**

Las canciones se reproducirán una tras otra, comenzando con la canción seleccionada. Presione [DEMO] para parar la reproducción.



También puede cambiar el tempo durante la reproducción. Esto se hace de la misma manera que con el metrónomo (páginas 14-15).

### NP-35 Lista de canciones de demostración de piano

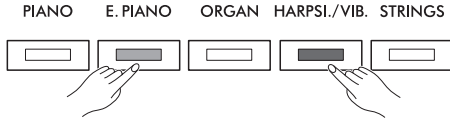
N.º	Título	Compositor
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

### NP-15 Lista de canciones de demostración de piano

N.º	Título	Compositor
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

Cuando utilice el NP-15 y reproduzca una de las canciones anteriormente indicadas marcadas con una estrella ★ en el teclado, ajuste "Desplazamiento de octava" a "-1" (página 19).

● **Combinación de voces (Dual)** Puede superponer dos voces y reproducirlas simultáneamente.



**Elija las dos voces deseadas, y luego presione esos botones de voz simultáneamente.**

Presione uno de los botones de voz para salir de Dual.

En Dual, el botón de voz de la izquierda que ha presionado pasa a ser Voz 1, y el botón de voz de la derecha pasa a ser Voz 2. No se pueden superponer dos voces para el mismo botón utilizando solamente este instrumento.



- Los colores de la luz del botón indican qué voz está seleccionada (página 11).
- En Dual, tiene prioridad el tipo de reverberación asignado a la Voz 1.
- Cuando haga los ajustes utilizando la app "Smart Pianist" de dispositivo inteligente (página 6), podrá superponer la voz para el mismo botón.

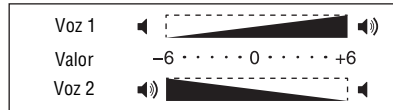
● **Ajustes de Dual** Puede editar los ajustes **A** y **B** en Dual presionando las teclas como se muestra en la ilustración siguiente mientras mantiene presionado **[METRONOME]**.

**A Balance de volumen entre Voz 1/Voz 2**

Puede ajustar el balance de volumen entre las dos voces.

Gama de ajustes: -6 a +6

Ajuste predeterminado (F#4): Balance de volumen óptimo para cada combinación de voces



**Ejemplo:** Presione la tecla F4 para aumentar el volumen de la Voz 2 y la tecla G4 para disminuirlo.

**B Ajuste de la octava para la Voz 1/Voz 2 (Desplazamiento de octava)**

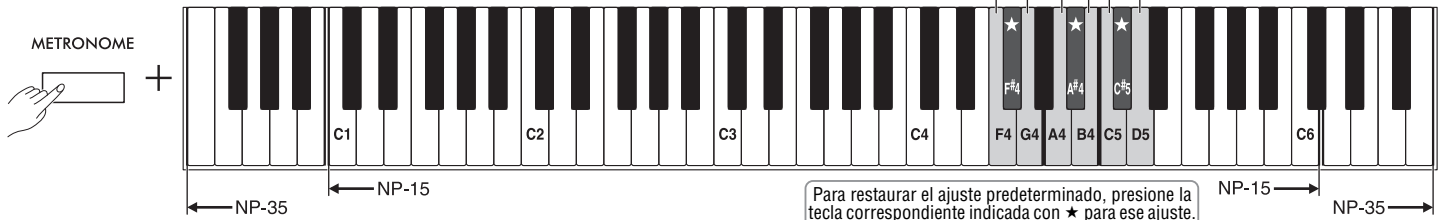
Puede subir o bajar el tono en pasos de octava para las dos voces. Voz 1 y Voz 2 se pueden ajustar por separado.

Gama de ajustes: -1 a +1

Ajuste predeterminado: Ajuste óptimo para cada combinación de voces

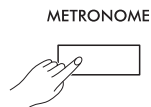


Puede ajustar esta función además del desplazamiento de octava (página 19).



# Utilización del metrónomo

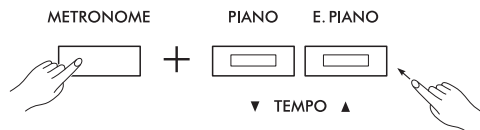
## ● Activación del metrónomo



Presione **[METRONOME]** para activar el metrónomo.

El metrónomo se iniciará a tiempo con el tempo y compás actuales (ver más abajo). Presione **[METRONOME]** otra vez para parar.

## ● Ajuste del tempo (Velocidad)



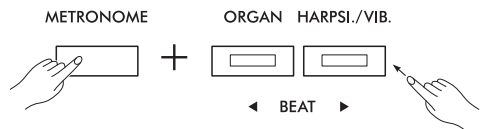
Mantenga presionado **[METRONOME]** y presione **[▼]** o **[▲]** mientras se está reproduciendo el metrónomo.

Presione simultáneamente **[▼]/[▲]** para restaurar el ajuste predeterminado.

También se puede introducir un número de tempo específico con el teclado (consulte la figura **A**, **B** en la página 15).

Gama de ajustes: 32 a 280 (ajuste predeterminado: 120)

## ● Ajuste del compás



Mantenga presionado **[METRONOME]** y presione **[◀]** o **[▶]** mientras se está reproduciendo el metrónomo.

Se añade el sonido de una campana al primer tiempo del compás. Por ejemplo, si ajusta esto a 3, el primer tiempo del compás se enfatiza con el sonido de una campana y el resto, con chasquidos.

Presione simultáneamente **[◀]/[▶]** para restaurar el ajuste predeterminado.

También puede ajustar el compás utilizando el teclado (consulte la figura **C** en la página 15).

Gama de ajustes: 0 (sin compás: ajuste predeterminado), compases de 2/3/4/5/6 tiempos



- Si activa el metrónomo mientras se reproduce una canción, el metrónomo sonará en el tempo y compás que se ha predefinido para cada canción. Cuando la canción se pare, el tempo y el compás del metrónomo volverán a sus ajustes de antes de reproducirse la canción.
- El tempo volverá a su ajuste predeterminado cuando apague el instrumento. Como se realiza una copia de seguridad de los datos del compás (página 17), los ajustes del compás se mantendrán aunque apague el instrumento.

## ● Ajuste del metrónomo utilizando el teclado

Mientras mantiene presionado [METRONOME], al presionar las teclas correspondientes mostradas en la ilustración de abajo puede hacer los ajustes **A**–**E** para el metrónomo.

Se realiza una copia de seguridad de los elementos marcados con un asterisco (página 17).

### **A** Introducción de un número de tempo específico

Las teclas correspondientes a los números 1–0 se pueden utilizar para introducir números (los números se muestran en el panel superior del instrumento).

Por ejemplo, para ajustar el tempo a “70”:  
**Presione las teclas F#1 (7) y después A1 (0) una tras otra mientras mantiene presionado [METRONOME].**

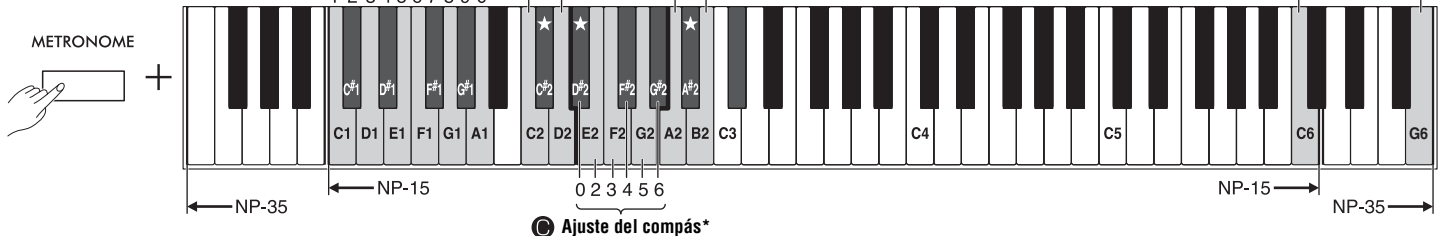
### **B** Ajuste del tempo

Bajar en 10    Subir en 10    Bajar en 1    Subir en 1

### **D** Volumen del metrónomo\*

Gama de ajustes: 1 a 20 (ajuste predeterminado: 10)

### **E** Confirmación del valor del tempo actual en voz audible (en inglés)



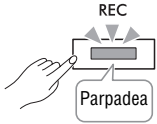
### **C** Ajuste del compás\*


Para restaurar el ajuste predeterminado, presione la tecla correspondiente indicada con ★ para ese ajuste.

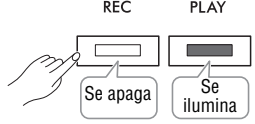
# Grabación de su interpretación

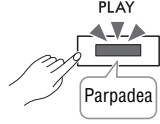
Puede grabar una canción en el instrumento. Dado que los ajustes tales como las voces a utilizar no se pueden cambiar una vez comenzada la grabación, realice los ajustes según sus preferencias de antemano.

- AVISO**
- Si ya hay una canción previamente grabada, se enciende el botón [PLAY]. Al grabar otra canción mientras está encendido el botón [PLAY], se elimina la canción grabada anteriormente.
  - Después de grabar, asegúrese de apagar el instrumento utilizando [⏻] (en espera/encendido). Tenga en cuenta que si el aparato se apaga bruscamente, (por ejemplo, si el adaptador se desconecta; página 17), los datos de la canción grabada se borrarán.


- 1 Espera de grabación**  


Presione [REC].
- 2 Inicio de la grabación**  


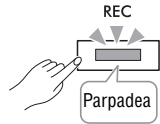
Interprete al teclado.  
Al presionar [PLAY] también se inicia la grabación.
- 3 Parada de la grabación**  


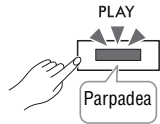
Presione [REC].
- 4 Reproduciendo actualmente**  


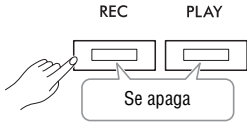
Presione [PLAY].  
Presione [PLAY] otra vez para parar la grabación.

-  • El instrumento puede grabar hasta 60 KB (aproximadamente 7.000 notas). Cuando la cantidad de grabación exceda la capacidad, la grabación se detendrá automáticamente, pero se guarda la interpretación hasta ese punto.
- Durante la grabación, puede utilizar el metrónomo, pero el sonido del metrónomo no se grabará.

## ● Eliminación de una canción grabada

- 1 Espera de eliminación**  


Presione [REC].  
Presione [REC] otra vez para detener la eliminación.
- 2 Comienza la eliminación**  


Presione [PLAY].
- 3 Eliminación terminada**  


Presione [REC].



# Copia de seguridad de los datos (Ajustes guardados al apagar el instrumento) e inicialización

## ● Copia de seguridad

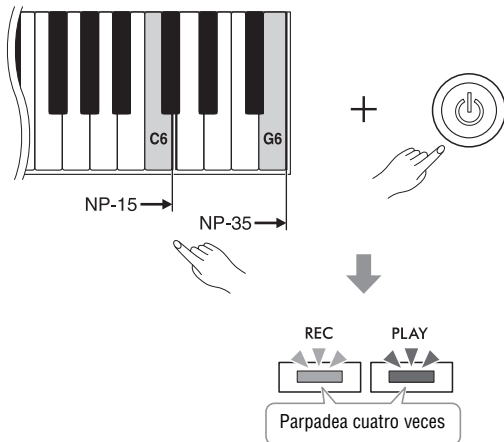
Los ajustes y datos siguientes se respaldan automáticamente y se mantienen cuando el instrumento se apaga utilizando [⏻] (en espera/encendido).

- Compás de metrónomo/Volumen (páginas 14, 15)
  - Sensibilidad de la pulsación (página 19)
  - Afinación (página 21)
  - Apagado automático (página 21)
  - Sonidos de confirmación de operaciones (página 21)
- \* Los ajustes del tiempo (velocidad) no se respaldan.
- Datos de la canción grabada (página 16)

**AVISO** Las copias de seguridad no se ejecutarán y los ajustes junto con los datos de la canción grabada se perderán si el instrumento se apaga en las siguientes situaciones.

- El adaptador de CA está desconectado
- Fallo de alimentación eléctrica
- Poca o nada de energía en las pilas

## ● Inicialización de los ajustes



### Encienda el instrumento mientras mantiene presionada la nota más alta.

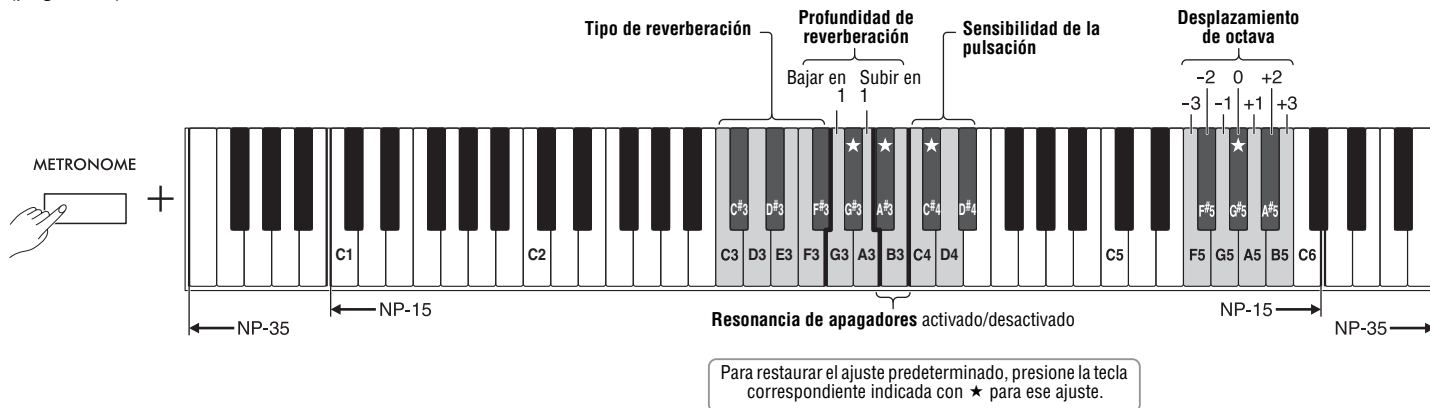
Los datos de la copia de seguridad y los datos de la canción grabada se borrarán y se restaurarán a sus ajustes de fábrica.







Si el instrumento no funciona correctamente por algún motivo, intente apagándolo, e inicializando después los ajustes.

# Personalización de los ajustes

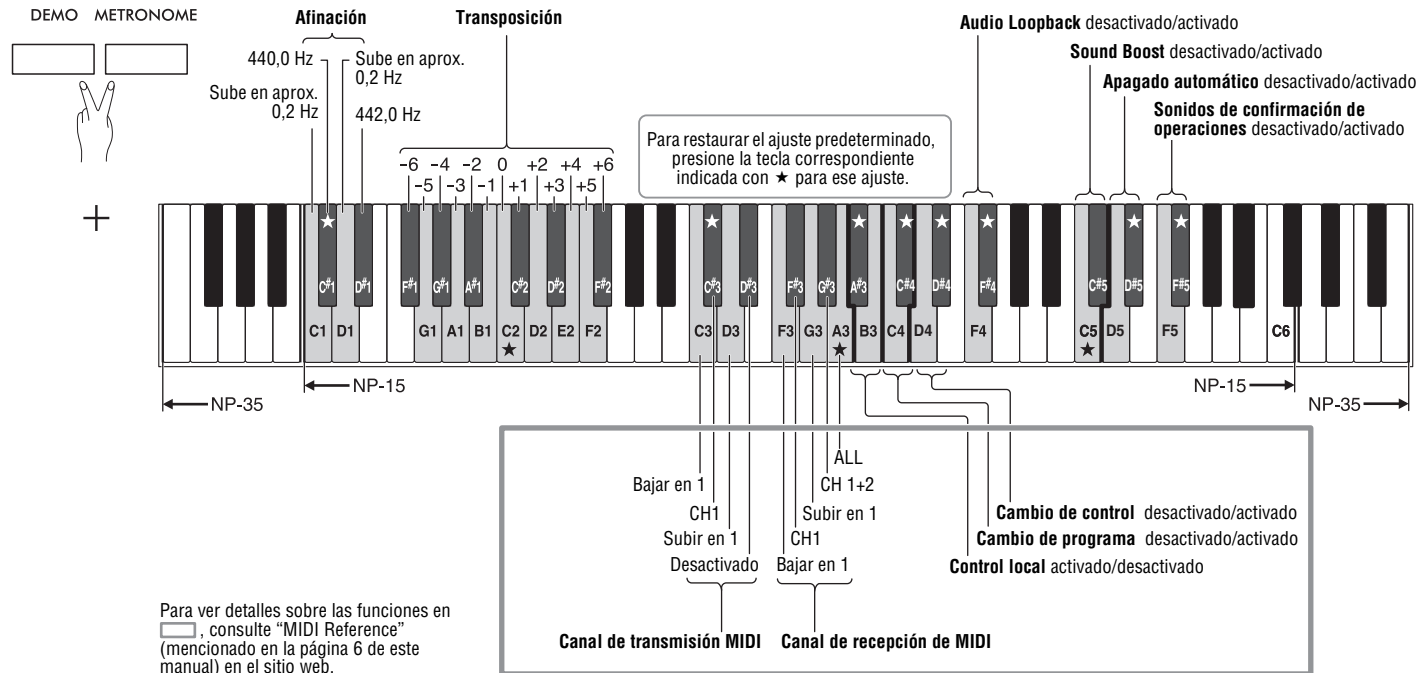
Puede hacer varios ajustes presionando los botones y teclas. Mientras mantiene presionado [METRONOME] (o [DEMO] y [METRONOME]), presione la tecla correspondiente al ajuste especificado. Cuando cambie un ajuste, se reproducirá un sonido de confirmación de operaciones (página 21).




Se realiza una copia de seguridad de los elementos marcados con un asterisco (página 17).

Elemento	Descripción	Ajuste pre-determinado	Teclas	Ajustes
<b>Tipo de reverberación</b>	<p>Puede seleccionar un tipo de reverberación.</p> <p> El tipo de reverberación óptima se establece automáticamente cuando se selecciona una voz. Consulte la página 11 para ver los ajustes predeterminados para cada voz.</p>	Ajuste óptimo para cada voz	C3	Hall 1: Simula la reverberación natural de una sala de recitales.
			C#3	Hall 2: Simula la reverberación natural de una sala de conciertos.
			D3	Hall 3: Simula la reverberación natural de una sala de conciertos grande.
			D#3	Cathedral: Simula la reverberación natural de una catedral.
			E3	Room: Simula la reverberación acústica que escucharía en una habitación.
			F3	Stage: Simula la reverberación de un entorno de escenario en vivo.
			F#3	Desactivado: No se aplica ningún efecto.
<b>Profundidad de reverberación</b>	<p>Puede ajustar la profundidad de reverberación.</p> <p>Gama de ajustes: 0 a 10</p>	Ajuste óptimo para cada voz	G3	Bajar en 1
			G#3	Usar el ajuste predeterminado
			A3	Subir en 1
<b>Resonancia de apagadores</b>	<p>Cuando está activado, esto produce un efecto de resonancia que simula la resonancia especial de la tabla armónica y cuerdas de un piano acústico cuando se presiona su pedal de resonancia.</p> <p> Consulte la página 11 para ver una lista de voces a las que se aplica este efecto. Para utilizar el pedal cuando interprete, tiene que conectar un pedal apropiado (se vende por separado; consulte la página 23). Cuando presione el pedal conectado, el sonido se alargará y reverberará (efecto SUSTAIN); y la resonancia de apagadores también se aplicará si ese efecto está activado.</p>	Activado	A#3	Activado
			B3	Desactivado
<b>Sensibilidad de la pulsación*</b>	<p>Puede especificar el grado de sensibilidad de la pulsación (cómo responde el sonido a la intensidad con que se tocan las teclas).</p> <p> La sensibilidad de la pulsación no se aplica a las voces de Organ Principal, Organ Tutti, Jazz Organ, Harpsichord 8', y Harpsichord 8'+4'.</p>	Media	C4	Suave: El nivel del volumen apenas cambia cuando se toca el teclado suavemente o con fuerza.
			C#4	Media: Esta es la respuesta de pulsación de piano estándar.
			D4	Fuerte: El nivel del volumen cambia considerablemente de pianissimo a fortissimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.
			D#4	Fija: El nivel del volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
<b>Desplazamiento de octava</b>	<p>Puede subir o bajar el tono de todo el teclado en pasos de octava.</p> <p>Gama de ajustes: -3 a +3</p> <p> Cuando se está en modo Dual, puede ajustar esta función además del desplazamiento de octava para las voces 1 y 2 (página 13).</p>	0	F5–G5	Baja la octava
			G#5	0
			A5–B5	Sube la octava

## Personalización de los ajustes



Se realiza una copia de seguridad de los elementos marcados con un asterisco (página 17).

Elemento	Descripción	Ajuste pre-determinado	Teclas	Ajustes
<b>Afinación*</b>	Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento. Esta función le será útil cuando toque este instrumento junto con otros instrumentos o canciones de audio. Gama de ajustes: 414,8 Hz a 466,8 Hz	440,0 Hz	C1	Sube en aprox. 0,2 Hz
			C#1	440,0 Hz
			D1	Sube en aprox. 0,2 Hz
			D#1	442,0 Hz
<b>Transposición</b>	La función de transposición permite subir o bajar la afinación de todo el teclado en intervalos de semitonos. Esta función facilita hacer coincidir el tono del instrumento con el registro de un cantante u otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta la transposición a +5, al tocar la tecla Do se producirá el tono de Fa, de modo que al tocar en Do mayor sonará como Fa mayor. Gama de ajustes: -6 a +6	0	F#1-B1	Transpone el tono hacia abajo
			C2	0
			C#2-F#2	Transpone el tono hacia arriba
<b>Audio Loopback</b>	Puede ajustar si quiere o no que la entrada de audio del terminal [USB TO HOST] sea retornada al ordenador/dispositivo inteligente, junto con la interpretación tocada en el instrumento. Por ejemplo, si está utilizando software DAW (app de reproducción de música), active esta función para grabar la entrada de audio junto con el sonido tocado en el instrumento. Para grabar solamente el sonido tocado en el instrumento, desactive esta función.	Activado	F4	Desactivado: No se envía
			F#4	Activado: Se envía
<b>Sound Boost</b>	Cuando está activada, esta función sube el volumen y realza la presencia del sonido en su totalidad.	Desactivado	C5	Desactivado: Inhabilitado
			C#5	Activado: Habilitado
<b>Apagado automático*</b>	Cuando está activada, esta función apaga automáticamente el instrumento si no se tocan botones ni teclas durante aproximadamente 15 minutos.  Cuando el instrumento está apagado, puede encenderlo mientras mantiene presionada la nota más baja para inhabilitar el apagado automático.	Activado	D5	Desactivado: Inhabilitado
			D#5	Activado: Habilitado
<b>Sonidos de confirmación de operaciones*</b>	Cuando está activada, esta función ofrece útiles sonidos de confirmación de operaciones que se producen cuando usted cambia un ajuste utilizando los botones y teclas del teclado.	Activado	F5	Desactivado: No se emite sonido.
			F#5	Activado: Se emite sonido.

# Resolución de problemas

Compruebe los puntos siguientes si está teniendo problemas con el instrumento. Si todavía no puede encontrar una respuesta, consulte al distribuidor de Yamaha.

Problema	Causa	Solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente el breve sonido de un chasquido.	El instrumento está recibiendo energía eléctrica.	Esto es normal y no es un mal funcionamiento.
El instrumento no se enciende.	Los enchufes no están conectados correctamente.	Conecte firmemente el adaptador de CA a la toma DC IN del instrumento y a la toma de CA (página 9). Cuando utilice pilas, utilice solamente pilas nuevas o pilas Ni-MH completamente recargadas (página 9).
	Las pilas se están agotando o se han agotado.	
La alimentación se corta inesperada y repentinamente.	La función de apagado automático (página 21) estaba activada.	Cambie los ajustes de apagado automático.
Cuando se presiona [⏻] (en espera/encendido), el instrumento se enciende, pero luego se apaga inesperada y repentinamente.	Está utilizando un adaptador de CA distinto del que estaba especificado.	Utilice solamente el adaptador de CA especificado (página 23).
	Las pilas se están agotando o se han agotado.	Use pilas nuevas o pilas Ni-MH recargadas completamente, o bien use el adaptador de CA especificado (página 23).
Los altavoces del instrumento o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del instrumento.	Desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
	Las pilas se están agotando o se han agotado.	Use pilas nuevas o pilas Ni-MH recargadas completamente, o bien use el adaptador de CA especificado (página 23).
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El volumen está demasiado bajo.	Suba el volumen (página 7).
	Hay un par de auriculares, un dispositivo externo o una clavija adaptadora conectados a [PHONES/OUTPUT].	Desconecte el par de auriculares, el dispositivo externo o la clavija adaptadora (página 8).
	El control local está desactivado.	Active el control local. Para ver detalles, consulte "MIDI Reference" (mencionado en la página 6 de este manual) en el sitio web.
	Las pilas se están agotando o se han agotado.	Use pilas nuevas o pilas Ni-MH recargadas completamente, o bien use el adaptador de CA especificado (página 23).
El sonido está distorsionado.	El volumen en su totalidad es demasiado alto.	Baje el volumen (página 7) o utilice un adaptador de CA si está usando baterías (página 9).
El tono de las voces de piano en determinados registros no suena bien.	—	Esto es normal y no es un mal funcionamiento. La voz de piano ha sido diseñada para reproducir el sonido original del piano lo máximo posible. Como resultado, los tonos armónicos puede que sean más pronunciados en ciertos registros tonales, lo que puede hacer que el tono o el registro del sonido parezca un poco inusual.
El pedal no está funcionando correctamente.	El conector del cable del pedal puede que no esté conectado correctamente en la toma [SUSTAIN].	Inserte firmemente el conector del cable del pedal en la toma (página 8).
El pedal o el interruptor de pedal parece que produce el efecto contrario.	Se ha invertido la polaridad porque ha encendido el instrumento mientras tenía presionado el pedal o el interruptor de pedal.	Apague el instrumento, y después enciéndalo sin presionar el pedal o el interruptor de pedal (página 8).
Se oye ruido por el instrumento cuando lo utiliza con una app de dispositivo inteligente.	—	Active el "Modo avión" en su dispositivo inteligente.

# Especificaciones

		NP-35	NP-15
Nombre del producto		Teclado digital	
Tamaño/peso	Dimensiones (anchura x fondo x altura)	1.260 mm x 260 mm x 104 mm	1.052 mm x 260 mm x 104 mm
	Peso	6,0 kg (sin incluir las pilas)	5,2 kg (sin incluir las pilas)
Interfaz de control	Teclado	Número de teclas	76
		Tipo	Tipo de caja (Graded Soft Touch)
	Panel	Idioma	Fuerte/Media/Suave/Fija Inglés
	Resposta por pulsación	Tipo de caja	61
Voces	Generación de tonos	Tecnología de generación de tonos	
	Efecto de piano	Resonancia de apagadores	
	Polifonía (máx.)	Muestreo estéreo AWM	
	Predeterminadas	Número de voces	64
	Tipos	Reverberación	15
Efectos	Funciones	Dual	6 tipos
		Sound Boost	Si
			Si
Canciones	Predeterminadas	Número de canciones predeterminadas	
	Grabación	Número de canciones	
		Capacidad de datos	
Funciones	Controles generales	Metrónomo	Aprox. 7.000 notas
		Margen de tiempo	Si
		Transposición	32-280
		Afinación	-6 -0 - +6
		Desplazamiento de octava	414,8 Hz - 440,0 Hz - 466,8 Hz (incrementos de aprox. 0,2 Hz)
		Interfaz de audio USB	-3 -0 - +3
Conectividad	Entrada de CC	44,1 kHz, 16 bit, estéreo	
	PHONES/OUTPUT	12 V	
	SUSTAIN	Toma de auriculares estéreo estándar (6,35 mm, PHONES/OUTPUT)	
	USB TO HOST	Si (con pedal/interruptor de pedal vendidos por separado; medio pedal compatible con FC3A)	
Sistema de sonido	Amplificadores	6 W x 2	2,5 W x 2
	Altavoces	(12 cm x 8 cm) x 2	
Alimentación	Adaptador de CA	PA-150 o un equivalente recomendado por Yamaha (Salida: CC 12 V, 1,5 A)	PA-130 o un equivalente recomendado por Yamaha (Salida: CC 12 V, 0,7 A o 1,0 A)
	Pilas	Seis pilas alcalinas (LR6), Ni-MH recargables (HR6) o de manganeso (R6) de tamaño "AA" (se venden por separado)	
	Consumo de energía	6,0 W (cuando se utiliza adaptador de CA PA-150)	3,5 W (cuando se utiliza adaptador de CA PA-130)
	Apagado automático	Si	
	Consumo de energía en el modo de espera	0,3 W	
Accesorios incluidos		Manual de instrucciones: este manual, adaptador de CA: PA-150 o un equivalente recomendado por Yamaha*, registro de productos en línea para miembros, atril *Puede que no esté incluido dependiendo de su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha.	Manual de instrucciones: este manual, adaptador de CA: PA-130 o un equivalente recomendado por Yamaha*, registro de productos en línea para miembros, atril *Puede que no esté incluido dependiendo de su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha.
Accesorios que se venden por separado (Puede que no estén disponibles dependiendo de su zona).		Auriculares: HPH-50/HPH-100/HPH-150, pedal: FC3A (Compatible con medio pedal), interruptor de pedal: FC4A/FC5, Adaptador de CA: PA-150 o un equivalente recomendado por Yamaha, soporte de teclado: L-2C, adaptador inalámbrico MIDI: UD-BT01	Auriculares: HPH-50/HPH-100/HPH-150, pedal: FC3A (Compatible con medio pedal), interruptor de pedal: FC4A/FC5, Adaptador de CA: PA-130 o un equivalente recomendado por Yamaha, soporte de teclado: L-2C, adaptador inalámbrico MIDI: UD-BT01

\* El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual. Puesto que las especificaciones, los equipos o los accesorios que se vendan aparte podrían no ser iguales en todos los sitios, consulte al distribuidor de Yamaha.

#### Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

#### Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

#### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

#### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



#### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



#### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

#### Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)



### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

### Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



#### Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



#### Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Cd

#### Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



#### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



#### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

Cd

#### Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

(58-M03 WEEE battery it 01)

### Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



#### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



#### Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

#### Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



#### Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



#### Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

#### Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



#### For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



#### Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

#### Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



#### För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



#### Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

#### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(58-M03 WEEE battery sv 01)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



#### Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



#### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

#### Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(58-M03 WEEE battery cs 01)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



#### Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



#### Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

#### Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(58-M03 WEEE battery sk 02)

### Информация а felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

#### Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



#### Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtetni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

#### Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

### Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavrzete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjevanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



#### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.



#### Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavrzete izdelek.

Cd

#### Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

(58-M03 WEEE battery sl 01)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

#### За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



#### Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Cd

#### Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

(58-M03 WEEE battery bg 01)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

#### Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



#### Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

#### Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

### Informația utilizatorilor par veche aprkojuma un izlietoto bateriju savakšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolieptos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdzu, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



#### Komerclājājiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



#### Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

#### Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

### Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



#### Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



#### Informācija dėl išmetimo kitose nei Eiropas Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

#### Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

### Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



#### Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



#### Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

#### Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritud kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

### Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električki i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



#### Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



#### Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

#### Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

### Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürün.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.

Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediye, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.



#### Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



#### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye işlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

#### Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB Pil Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 02)

**Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey**  
**Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie**

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	<b>English</b>
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	<b>Deutsch</b>
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	<b>Français</b>
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	<b>Nederlands</b>
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	<b>Español</b>
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	<b>Italiano</b>
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	<b>Português</b>
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	<b>Ελληνικά</b>
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förfyllt innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	<b>Svenska</b>
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	<b>Dansk</b>
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	<b>Suomi</b>
Produkt Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	<b>Polski</b>

Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	<b>Čeština</b>
A Yamaha termékek energiamedzszent funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy leltassa ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotha helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	<b>Magyar</b>
Yamaha tooled on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toote väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	<b>Eesti</b>
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	<b>Latviešu</b>
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	<b>Lietuvių</b>
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	<b>Slovenčina</b>
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	<b>Slovenščina</b>
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	<b>Български</b>
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	<b>Română</b>
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produljenje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	<b>Hrvatski</b>
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmanıza da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	<b>Türkçe</b>

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b></p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäische Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen</p>	Français
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p><b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Portugués
<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b></p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπιώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p><b>Viktig: Garantiföreläsning för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiföreläsning i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p><b>Viktig merknad: Garantiföreläsning for kunder i EØS* og Sveits</b></p> <p>Detaljert garantiföreläsning om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p><b>Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØØ* og Schweiz</b></p> <p>De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØØ: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk

<p><b>Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA*) ja Sveitsin asiakkaille</b></p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p><b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b></p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p><b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b></p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p><b>Fontos figyelemzété: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b></p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróval. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p><b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b></p> <p>Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p><b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b></p> <p>Lai saņemtu detalizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietni zemāk norādītā tīmekļa vietnes adresē (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b></p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje (liau nurodytą adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b></p> <p>Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovensščina
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b></p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b></p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p><b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b></p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>



# Yamaha Worldwide Representative Offices

## English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

## Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

## Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

## Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

## Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

## Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

## Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.



[https://manual.yamaha.com/dmi/address\\_list/](https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/)

## Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

## Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

## Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

## Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.

## Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

## Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytnie najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

## Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

## Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

## Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

## Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

## Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

## Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitytoliu pateiktą 2D brūkšninį kodą.

## Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiate allpool asuva 2D-võtkekoodi kaudu.

## Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

## Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

**Head Office/Manufacturer:** Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan  
**Importer (European Union):** Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
**Importer (United Kingdom):** Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI36\_22m



Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation  
Published 12/2024  
IITY-B0



VFX0400